



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS  
SCOTTISH GOVERNMENT  
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

EXPORT OF BOVINE SEMEN TO MEXICO - PART B:  
EXPORTACIÓN DE SEMEN BOVINO A MÉXICO - PARTE B:

NO: .....

HEALTH CERTIFICATE  
CERTIFICADO SANITARIO

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM  
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN  
A RELLENAR POR: VETERINARIO OFICIAL

V. Health Information (Continued)/Información Sanitaria (Continuación)

I, the undersigned, certify that/Yo, el abajo firmante, certifico que:

- e) the Semen Collection Centre where the semen was collected was clinically free from bovine viral diarrhoea, infectious bovine rhinotracheitis (IBR), trichomoniasis, leptospirosis and bovine genital campylobacteriosis at the time of collection of semen intended for this export/ el Centro de Recolección de Semen estaba clínicamente libre de diarrea bovina viral, rinotraqueítis bovina infecciosa (IBR), tricomoniasis, leptospirosis y campilobacteriosis genital bovina en el momento de la recolección de semen para esta exportación;
- f) within 28 days prior to entering the pre-entry isolation/quarantine facility referred to in paragraph V (g) below, all the donor animals have been subjected to the following diagnostic tests, in official laboratories, with negative results/ dentro de los 28 días anteriores a la entrada en las instalación de aislamiento/cuarentena de pre-entrada a la que se refiere en el párrafo V (g) abajo, todos los animales donadores han sido sometidos a las siguientes pruebas diagnósticas, en laboratorios oficiales, con resultados negativos:
- Bovine viral diarrhoea (BVD)/Diarrea viral bovina:  
(\*A virus isolation test (\*)or a test for virus antigen AND a serological test to determine the serological status of every animal/una prueba de aislamiento del virus o una prueba para la detección de antígeno de virus Y una prueba serológica para determinar el estado serológico de todos los animales;
  - Infectious bovine rhinotracheitis (IBR)/Rinotraqueítis viral bovina (RVB):  
A serological test for IBR on a blood sample / una prueba serológica para la RVB en una muestra de sangre;
- g) prior to entering the approved Semen Collection Centre, all animals have been subjected to a period of isolation and quarantine of at least 28 days in special accommodation approved by the competent veterinary authority and have been subjected after a minimum of 21 days in isolation (7 days in the case of bovine genital campylobacteriosis and trichomoniasis) to the following diagnostic tests, in official laboratories, with negative results/ antes de su entrada en el centro de recolección de semen, todos los animales han sido sujetos a un periodo de aislamiento y cuarentena de al menos 28 días un habitáculo especial aprobado por la autoridad veterinaria competente y han sido sometidos tras un periodo mínimo de 21 días en aislamiento (7 días en el caso de campilobacteriosis genital bovina y tricomoniasis) a las siguientes pruebas diagnósticas, en laboratorios oficiales, con resultados negativos:

- **Bovine viral diarrhoea (BVD)/ Diarrea viral bovina:**
  - (i) **(\*a virus isolation test or (\*a test for the detection of virus antigen/ una prueba de aislamiento de virus o una prueba de detección de antígeno de virus;**
  - (ii) **a serological test to determine the serological status of every animal/ una prueba serológica para determinar el estado serológico de todos los animales;**
- **Infectious bovine rhinotracheitis (IBR)/Rinotraqueítis viral bovina (RVB): a serological test for IBR on a blood sample/ una prueba serológica para la RVB en una muestra de sangre;**
- **Bovine genital campylobacteriosis and Trichomoniasis/ campilobacteriosis genital bovina y tricomoniasis:**

**\*(i) in the case of animals which were younger than 6 months of age (or kept since that age only in a single sex group) at the time of their entry in the pre-entry isolation facility (before their pre-isolation): a diagnostic test on a preputial specimen / en el caso de animales menores de 6 meses de edad (o que hayan permanecido siempre en un grupo del mismo sexo desde esa edad) a su entrada en las instalación de aislamiento/cuarentena de pre-entrada (antes del aislamiento previo): una prueba diagnóstica en un espécimen prepucial;**

**\*(ii) in the case of animals older than 6 months of age prior at the time of their entry in the pre-entry isolation facility: three diagnostic tests at weekly intervals on preputial specimens/ en el caso de animales mayores de 6 meses de edad a su entrada en las instalación de aislamiento/cuarentena de pre-entrada: tres prueba diagnósticas a intervalos semanales en especímenes prepuciales;**

h) **in respect of leptospirosis/ en relacion a la leptospirosis:**

**\* EITHER/ O BIEN**  
**within 180 days prior to the first collection of semen for export and within 180 days after the last collection of semen for export, the donor animals have been subjected to the following test for Leptospirosis, in official laboratories, with negative results: microscopic agglutination test using live antigen for leptospirosis, serotypes L. canicola, hardjo, icterohaemorrhagiae, grippityphosa and pomona (negative means less than 50% agglutination at a dilution of 1:100)/durante los 180 días previos a la primera recolección de semen para la exportación y durante los 180 días después de la última recolección de semen para esta exportación, los animales donadores han sido sometidos a la siguiente prueba diagnóstica para la leptospirosis, en laboratorios oficiales con resultado negativo: prueba de microaglutinación con antígeno vivo de leptospirosis, serotipos L. canicola, hardjo, icterohaemorrhagiae, grippityphosa y pomona (se entiende por resultado negativo una aglutinación menor del 50% a una dilución de 1:100);**

**\* OR/ O BIEN**  
**the donor animals were injected twice with streptomycin/dihydrostreptomycin equivalent to 25mg per kg live bodyweight at 14 day intervals. The second injection was given within 3 days prior to the first collection of the semen for export/ los animales donadores fueron inyectados dos veces con estreptomicina/di-estreptomicina equivalente a 25 mg por kg de peso vivo a intervalos de 14 días. La segunda inyección se administró durante los 3 días previos a la primera recolección del semen para la exportación;**

**\* OR/ O BIEN**  
**the donor animals were injected (enter amount)/a los animales donadores se les inyectó (indíquese la cantidad) ..... with/con ..... which has been officially agreed as an alternative prescribed antibiotic for the treatment of bovine Leptospirosis/que se ha acordado oficialmente como un antibiótico alternativo de prescripción para el tratamiento de la leptospirosis. Treatment was equivalent to (enter amount)/ el tratamiento fue equivalente a (indíquese la cantidad) ..... per kg live bodyweight at/ por kg de peso vivo a ....day intervals/intervalos diarios. The last injection was given within/ La última inyección se administró durante los..... days prior to the first collection of the semen for export/días anteriores a la primera recolección de semen para la exportación;**

- j) **the Semen Collection Centre was officially brucellosis free at the time of collection of the semen for this export/** el Centro de Recolección de Semen era oficialmente libre de brucelosis en el momento de la recolección del semen para esta exportación;
- k) **the Semen Collection Centre was officially tuberculosis free at the time of collection of the semen for this export/** el Centro de Recolección de Semen estaba oficialmente libre de tuberculosis en el momento de la recolección del semen para esta exportación;
- l) **the semen referred to comes from animals which have been approved as donors and which are accommodated at an insemination centre that is authorised and under official control, and each donor of semen was continuously resident on the Semen Collection Centre after entry for at least 60 days prior to the first collection of semen for export and they have not been used in natural mating whilst on the collection centre /** el semen de referencia procede de animales que han sido aprobados como donadores y que se encuentran alojados en un centro de inseminación autorizado y bajo control oficial, y cada donador de semen ha permanecido residente continuo del centro de recolección de semen durante por lo menos 60 días antes de la primera recolección del semen para exportación y no han sido utilizados para la monta natural durante su estancia en el centro de recolección;
- m) **the Semen Collection Centre/** El centro de recolección de semen
- i) **Is duly authorised by the official veterinary services of the United Kingdom for operations of semen collection from animals /** Está debidamente autorizado por los Servicios Veterinarios Oficiales del Reino Unido para las operaciones de recolección de semen de animales;
  - ii) **Is under regular control by an official veterinarian/** es controlado con regularidad por un médico veterinario oficial;
  - iii) **Is isolated from other livestock establishments/** está aislado de otros establecimientos ganaderos;
- n) **the Centre Authorised Veterinarian who supervised the collection and processing of the semen is responsible for/** El médico veterinario autorizado del Centro que supervisó la recolección y procesamiento del semen se responsabiliza de:
- i) **The isolation of the donor bulls from all other ruminants that are not of the same health status prior to collection of the semen of this consignment/** el aislamiento de los toros donantes de todos los otros rumiantes que no tengan el mismo estado de salud antes de la recolección del semen de este embarque;
  - ii) **Supervising the period of isolation/** supervisar el periodo de aislamiento;
  - iii) **Supervising the blood analysis of the donor animals and collection and processing of the semen/** supervisar los análisis de sangre de los animales donadores y recolectar y procesar el semen;
- o) **all donor animals were free from quarantine restrictions at the time of the collection of the semen/** todos los animales donadores estuvieron libres de restricciones de cuarentena en el momento de la recolección del semen;
- p) **the donor animals were isolated from and have not been in contact with animals of different health status during the period of 7 days prior to the semen collection and during all the time that the collection lasted/** los animales donadores estuvieron aislados y no estuvieron en contacto con animales de diferente estatus zoonosanitario durante el periodo de 7 días previos a la recolección del semen y durante el tiempo que duró la recolección;
- q) **all the donor animals were examined periodically by the centre veterinarian and they were clinically healthy/** todos los animales donadores fueron examinados periódicamente por el médico veterinario del centro y se encontraron clínicamente sanos;

r) **the semen in this consignment was collected, processed and stored according to the prescriptions of the OIE Terrestrial Animal Health Code for the collection and processing of bovine and small ruminants semen/** el semen de este embarque fue recolectado, procesado y almacenado según lo señalado en el Código Sanitario de los Animales Terrestres de la OIE para la recolección y procesamiento de semen bovino y de pequeños rumiantes;

s) **from the end of its collection and until the time of export, the semen was stored under the supervision of an official veterinarian, in fresh new liquid nitrogen and inside a container free from any other biological material, other than semen, embryos or ova of equal sanitary status/** desde el final de su recolección y hasta el momento de su exportación el semen fue almacenado, bajo la supervisión de un médico veterinario oficial, en nitrógeno líquido fresco y en el interior de un contenedor libre de cualquier otro material biológico, salvo semen, embriones u óvulos con una condición sanitaria equivalente;

t) **the container used for export is (\*)new or (\*)used and it has been emptied, examined and all remaining straws/ampoules have been discarded before loading. The container, and all surfaces which were in contact with the straws/ampoules, were disinfected with an authorised product/**el contenedor utilizado para la exportación es un contenedor nuevo o bien vaciado y examinado, y todas las pajillas/ampollas sobrantes fueron desechadas antes de la carga. El contenedor, así como todas las superficies que estuvieron en contacto con las pajillas/ampollas fueron desinfectadas con un producto autorizado

**Disinfectant used and active ingredient/** Desinfectante utilizado e ingrediente activo: .....

**Date of disinfection/** Fecha de la desinfección: .....

u) **Prior to export, the container used for the transport contained fresh new liquid nitrogen and was sealed by an official veterinarian as indicated/** antes de la exportación, el contenedor que se utilizó para el transporte, contenía nitrógeno líquido nuevo y fue sellado por un médico veterinario oficial, tal como se indica.

**The transport container seal serial number is/** el número de serie del sello del contenedor de transporte es: .....

**\* Delete as appropriate/ \* Táchese lo que no corresponda**

**Paragraph V (i) has been intentionally omitted to avoid confusion with the numbering of the sub-sections of the certificate/** El parrafo V (i) ha sido omitido intencionalmente para evitar confusión con el enumerado de las sub-secciones del certificado

**This certificate is valid for 10 days.**  
Este certificado es válido por 10 días.

**Stamp**  
Sello

**Signed** ..... **RCVS**  
Firma  
**Official Veterinarian**  
Veterinario oficial

.....  
**Name in block letters**  
Nombre en mayúsculas

**Date** .....  
Fecha

**Address** .....  
Dirección  
.....  
.....